

P: Praeceptis salutaribus moniti et divina institutione formati, audemus dicere:

Pa-ter nos-ter, qui es in cae-lis : sancti-fi-cé-tur no-men tu-um; advé-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cae-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di-á-num da no-bis hó-di-e; et dimitte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimit-timus dé-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.

P: Libera nos, quaesumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut ope misericordiae tuae adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: expectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

C: Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula.

P: Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis; Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

C: Amen

P: Pax Domini sit semper vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Offerte vobis pacem.

C: Pax tecum

The choir then sing:

C: Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

then please kneel for:

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beatis qui ad cenam Agni vocati sunt.

C: Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

The Communion now follows while the Choir sings

The Communion Prayer

Dominus dabit benignitatem: et terra nostra dabit fructum suum

The Lord will shower his gifts, and our land will yield its fruit

The Choir then sings Palestrina's setting of the Advent Antiphon "Alma Redemptoris Mater"

The Postcommunion Prayer

Prosint nobis, quaesumus, Domine, frequentata mysteria, quibus nos, inter praetereuntia ambulantes, iam nunc instituis amare caelestia et inhaerere mansuris.

Father, may our communion teach us to love heaven. May its promise and hope guide our way on earth

P: per Christum Dominum nostrum.

C: Amen

P: Dominus vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Benedicat vos omnipotens Deus, Pater ✠ et Filius ✠, et Spiritus ✠ Sanctus

C: Amen.

P: Ite, missa est.

C: Deo gratias

Alma • Redemptó-ris Máter, quæ pérví-a caelii pórtá mánes, Et stélla máris, succúrre cadénti súrge-re qui cúrat pópu-lo : Tu quæ genu-ísti, natúra mi-rán-te, tú-um sánctum Geni-tó-rem : Virgo pri-us ac po-sté-ri-us, Gabrí-é-lis ab óre súmens illud Ave pecca-tórum mi-seré-re.

ALMA REDEMPTORIS MATER, Aquae pervia caeli porta manes, et stella maris, succurre cadenti, surgere qui curat, populo: tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum Genitorem, Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore, sumens illud Ave, peccatorum miserere.

Loving Mother of the Redeemer, Gate of Heaven, Star of the sea, assist Your people who have fallen yet strive to rise again. To the wonderment of nature You bore Your Creator, Yet remained a virgin after as before. You who received Gabriel's joyful greeting, have pity on us poor sinners.

ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

1130 LATIN MASS

Sunday 28th November 2010: 1st Sunday of Advent

Mass for Four voices (Byrd); Ad te Domine (da Ponte); Alma Redemptoris (Palestrina)



Please note: At this Mass, in accord with Catholic Liturgical Tradition, the Organ is not played throughout Advent (except the 3rd Sunday)

The Introit

Ad te levavi animam meam: Deus Meus in te confido, non erubescam; neque irrideant me inimici mei: etenim universi qui te expectant, non confundentur.

PS. Vias tuas, Domine, demonstra mihi: et semitas tuas edoce me.

To you, my God, I lift my soul, I trust in you; let me never come to shame. Do not let my enemies laugh at me. No one who waits for you is ever put to shame.

PS. Lord, make me know your ways. Lord, teach me your paths

P: In nomine ✠ Patris, et ✠ Filii, et Spiritus ✠ Sancti **C: Amen**

P: Dominus Vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.

C: Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum

P: Misereatur nostri omnipotens Deus, et

dimissis peccatis nostris, perducatur ad vitam aeternam. **C: Amen**

Please sit while the choir sings:

P: Kyrie eleison **C: Kyrie eleison**
P: Christe eleison **C: Christe eleison**
P: Kyrie eleison **C: Kyrie eleison**

then, as there is no 'Gloria' during Advent, please stand as the Priest says

The Collect

Deus, qui sacrae legis omnia constituta in tua et proximi dilectione posuisti, da nobis, ut, tua praecepta servantes, ad vitam mereamur pervenire perpetuam.

Father, guide us, as you guide creation according to your law of love. May we love one another and come to perfection in the eternal life

prepared for us

P: per omnia saecula saeculorum.
C: Amen

The First Reading

A READING FROM THE PROPHET ISAIAH

The vision of Isaiah son of Amoz, concerning Judah and Jerusalem.

In the days to come the mountain of the Temple of the Lord shall tower above the mountains and be lifted higher than the hills.

All the nations will stream to it, peoples without number will come to it; and they will say: Come, let us go up to the mountain of the Lord, to the Temple of the God of Jacob that he may teach us his ways so that we may walk in his paths; since the Law will go out from Zion, and the

oracle of the Lord from Jerusalem.
*He will wield authority over the nations and adjudicate between many peoples; these will hammer their swords into ploughshares, their spears into sickles.
 Nation will not lift sword against nation, there will be no more training for war. O House of Jacob, come, let us walk in the light of the Lord*

P: Verbum Domini **C:** **Deo Gratias**

The Gradual

Universi qui te exspectant, non confundentur, Domine. **V** Vias tuas, Domine, notas fac mihi: et semitas tuas edoce me.

Those who hope in you, Lord, shall not be disappointed. V. Lord, make me know your ways, Lord, teach me your paths.

The Second Reading

FROM THE LETTER OF ST PAUL TO THE ROMANS

You know 'the time' has come: you must wake up now: our salvation is even nearer than it was when we were converted. The night is almost over, it will be daylight soon - let us give up all the things we prefer to do under the cover of the dark; let us arm ourselves and appear in the light. Let us live decently as people do in the daytime: no drunken orgies, no promiscuity or licentiousness, and no wrangling or jealousy. Let your armour be the Lord Jesus Christ.

P: Verbum Domini **C:** **Deo Gratias**

Alleluia. Ostende nobis Domine misericordiam tuam: et salutare tuum da nobis. **Alleluia.**

Let us see, O Lord, make your mercy and give us your saving help

The Gospel

P: Dominus vobiscum
C: **Et cum spiritu tuo**
P: Sequentia sancti ✠ Evangelii secundum Mattaeum
C: **Gloria tibi Domine**

Jesus said to his disciples: 'As it was in Noah's day, so will it be when the Son of Man comes. For in those days before the Flood people were eating, drinking, taking wives, taking husbands, right up to the day Noah went into the ark, and they suspected nothing till the Flood came and swept all away. It will be like this when the Son of Man comes. Then of two men in the fields one is taken, one left; of two women at the millstone grinding, one is taken, one left.
 'So stay awake, because you do not know the day when your master is coming. You may be quite sure of this that if the householder had known at what time of the night the burglar would come, he would have stayed awake and would not have allowed anyone to break through the wall of his house. Therefore, you too must stand ready because the Son of Man is coming at an hour you do not expect.'

P: Verbum Domini
C: **Laus tibi Christe**



The Annunciation (Neri di Bicci) c. 1460

The Sermon

P: **CREDO IN UNUM DEUM**

[Setting of Credo I]

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium.

Et in unum dominum, Iesum Christum, Filium Dei unigenitum

Et ex patre natum ante omnia saecula. **Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.**

Genitum non factum, con-substantialem Patri: per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de coelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:

(bow) **ET HOMO FACTUS EST.**

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.

Et ascendit in coelum: sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit.

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas

Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et ✠ vitam venturi saeculi. Amen.

Bidding Prayers

The choir sings da Ponte's setting of the Introit of today's Mass "Ad Te Domine Levavi" while the Priest prepares the Gifts and incenses the Altar (then)

P: Orate Fratres ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

C: **Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae**

The Prayer over the Gifts

Suscipe, quaesumus, Domine, munera quae de tuis offerimus collata beneficiis, et, quod nostrae devotioni concedis efficit temporali, tuae nobis fiat praemium redemptionis aeternae.

Father, from all you give us, we present this bread and wine. As we serve you now, accept our offering and sustain us with your promise of eternal life

P: Per Christum Dominum nostrum

C: **Amen**

P: Dominus vobiscum

C: **Et cum spiritu tuo**

P: Sursum Corda

C: **Habemus ad Dominum**

P: Gratias agamus Domino Deo nostro

C: **Dignum et iustum est**

The Preface of Advent I

Vere dignum et iustum est aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte Pater omnipotens aeternae Deus: per Christum Dominum nostrum.

Qui, primo adventu in humilitate carnis assumptae, dispositionis antiquae munus implevit, nobisque salutis perpetuae tramitem reseravit: ut, cum secundo venerit in suae gloria maiestatis, manifesto demum munere capiamus, quod vigilantes nunc audemus expectare promissum.

Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia caelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes::

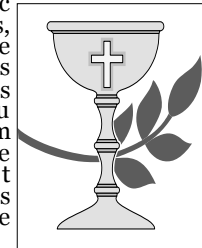
The choir sings:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Canon of the Mass II

(the priest may choose an alternative)

Vere sanctus es, Domine, fons omnis sanctitatis. Haec ergo dona, quaesumus, Spiritus tui rore santifica, ut nobis Corpus et ✠ Sanguis fiant Domini nostri Iesu Christi. Qui cum Passioni voluntarie traderetur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis dicens:



ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADATUR. 🕯🕯🕯

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et calicem, iterum gratias agens dedit discipulis dicens:

ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET AETERNI TESTAMENTI QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE IN MEAM COMMEMORATIONEM. 🕯🕯🕯

P: **Mysterium Fidei.**

Memores et igitur mortis et resurrectionis eius, tibi, Domine, panem vitae et calicem salutis offerimus, gratias agentes quia nos dignos habuisti astare coram te et tibi ministrare.

Et supplices deprecamur ut Corporis et Sanguinis Christi participes a Spiritu Sancto congregamur in unum. Recordare, Domine, Ecclesiae tuae toto orbe diffusae, ut eam in caritate perficias una cum Papo nostro Benedicto et Episcopo nostro Vincent et universo clero.

Memento etiam fratrum nostrorum, qui in spe resurrectionis dormierunt, omniumque in tua miseratione defunctorum et eos in lumen vultus tui admitte. Omnium nostrum, quaesumus, miserere, ut cum beata Dei Genetrice Virgine Maria beatis Apostolis et omnibus Sanctis, qui tibi a saeculo placuerunt, aeternae vitae mereamur esse consortes, et te laudemus et glorificemus per Filium tuum Iesum Christum

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia saecula saeculorum. **C:** **Amen.**